

## Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

14 MARS 1986

### PROPOSITION DE LOI ORDINAIRE

établissant le statut de Bruxelles-Capitale par la modification de la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes

(Déposée par M. Anciaux)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'un point de vue historique, Bruxelles était jadis une ville brabançonne du sud des Pays-Bas. Aujourd'hui encore, elle se situe géographiquement dans la région qui, par son évolution sociologique, s'est muée en une entité reconnaissable : la Flandre. Bruxelles est entourée de communes flamandes. Lorsque nous parlons de Bruxelles, nous faisons allusion aux 19 communes de l'agglomération bruxelloise, qui constituent l'arrondissement administratif distinct de Bruxelles-Capitale. Il serait difficile de prétendre aujourd'hui que Bruxelles est une ville flamande. Ce serait invoquer un argument dont la seule valeur est désormais historique. Devenue une ville bilingue, Bruxelles-Capitale est d'ailleurs la seule région bilingue reconnue par la Constitution. Les autres régions linguistiques, à savoir les régions de langue française, de langue néerlandaise et de langue allemande, ont également été définies par la Constitution.

Quant aux communautés, leur existence a également été reconnue sur le plan constitutionnel lors de la révision de la Constitution de 1970 et, surtout, lors de celle de 1980.

Etant donné que les compétences des Communautés française et flamande s'étendent à la région bilingue de Bruxelles-Capitale, il n'existe pas de communauté bruxelloise au sens constitutionnel du terme.

La problématique bruxelloise a déjà fait couler beaucoup d'encre. On ne compte plus les congrès, journées d'études et débats qui y ont été consacrés. Cependant, le grand intérêt qu'elle a toujours suscité tant du côté wallon que du côté flamand n'a guère permis jusqu'ici de prendre des

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

14 MAART 1986

### VOORSTEL VAN GEWONE WET

tot instelling van het hoofdstedelijk statuut van Brussel, door wijziging van de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten

(Ingediend door de heer Anciaux)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Historisch gezien is Brussel een aloude Zuidnederlandse Brabantse stad. Thans nog ligt Brussel geografisch in het gebied dat sedert jaren sociologisch gegroeid is als de herkenbare entiteit Vlaanderen. Brussel is omgeven door Vlaamse gemeenten. Wanneer we over Brussel schrijven of praten, wordt de Brusselse Agglomeratie van 19 gemeenten bedoeld. Ze vormen een afzonderlijk bestuurlijk arrondissement « Brussel-Hoofdstad ». Vandaag kunnen we moeilijk beweren dat Brussel een Vlaamse stad is. Dit argument bezit alleen nog een historische waarde. Brussel-Hoofdstad is een tweetalige stad geworden en werd trouwens als het enig tweetalig gebied in de Grondwet vastgelegd. Ook het Nederlands, het Frans en het Duits taalgebied zijn grondwettelijk bepaald.

Door de grondwetsherziening van 1970, maar vooral door deze van 1980, worden de gemeenschappen eveneens grondwettelijk erkend.

De bevoegdheden van de Vlaamse en Franse gemeenschappen strekken zich uit tot in het tweetalig gebied van Brussel-Hoofdstad. In de grondwettelijke zin van het woord bestaat er bijgevolg geen Brusselse gemeenschap.

Over het « probleem Brussel » werden reeds vele boekdelen vol geschreven. De congressen, studiedagen en debatten eraan gewijd, zijn niet te tellen. Al deze belangstelling, zowel van Vlaamse als Franstalige kant, heeft echter nog maar weinig politieke besluitvorming tot stand gebracht.

décisions politiques. Il est vrai qu'indépendamment de la révision de la Constitution, des chapitres spécialement consacrés à la question bruxelloise ont été insérés dans les lois linguistiques ainsi que dans la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, mais les lois de réformes institutionnelles de 1980 font totalement abstraction de Bruxelles et, lors de la vaste opération de fusions de communes de 1975 qui a porté sur l'ensemble du territoire national, la région de Bruxelles a été totalement ignorée.

Seule la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes comporte un volet important consacré à l'agglomération bruxelloise. Elle prévoit la parité entre néerlandophones et francophones au collège exécutif, maigre compensation pour la parité au sein du Gouvernement, qui a été prévue dans la Constitution en 1970. Cette loi institue en outre les commissions française et néerlandaise de la culture dont la création ainsi que celle de l'agglomération bruxelloise avaient été prévues lors de la révision de la Constitution de 1970.

Entre-temps, Bruxelles a été proclamée capitale de la communauté flamande par voie de décret, ce qui n'a guère posé de problèmes étant donné que la Flandre entière considère que les Flamands bruxellois font partie de la communauté flamande. Du côté francophone, le problème est nettement moins simple. Les Bruxellois francophones sont en effet loin d'être tous Wallons. Il est apparu rapidement que l'axe Wallonie-Bruxelles n'était qu'une vue de l'esprit d'un certain nombre de Wallons établis dans la capitale. L'idée n'a suscité l'enthousiasme ni en Wallonie ni à Bruxelles.

Les lois de réformes institutionnelles de 1980 ne mettent certainement pas un terme au débat. Elles n'ont en effet pas résolu le problème des nationalités en Belgique. Beaucoup souhaitent une large (con)fédération du pays, mais la réalisation d'une telle réforme se heurte à des difficultés du fait notamment que le statut de Bruxelles n'est pas réglé. C'est là une première raison de sortir Bruxelles du frigo sans plus attendre.

Mais même ceux qui rejettent toute réforme ou qui ne sont disposés à accepter qu'une réforme minimum de l'Etat, commencent à se rendre compte de l'effet préjudiciable d'un statu quo pour Bruxelles.

Aux problèmes linguistiques et culturels de Bruxelles sont en effet venus s'ajouter d'autres difficultés aux cours de ces dernières années. Nous ne citerons que les problèmes socio-économiques, urbanistiques et financiers, les problèmes de sécurité et ceux de la concentration excessive des immigrés, auxquels sont confrontés tant les habitants francophones que les flamands. Et chacun se rend compte qu'il est impossible de s'attaquer à ces problèmes et d'y apporter une solution efficace si l'on ne dispose pas d'une structure simple et précise. La capitale connaît actuellement une inflation d'institutions qui font souvent double emploi et parmi lesquelles bien peu parviennent encore à s'y retrouver : les 19 communes et leurs C. P. A. S., l'agglomération, la S. D. R., la S. R. I. et le C. E. R. B., la province de Brabant, l'exécutif régional, les diverses intercommunales, les 38 sociétés de logement, etc., chacune de ces institutions ayant sa propre direction et son administration. Un véritable labyrinthe, source de gaspillage d'argent et d'énergie.

Les limites de l'agglomération bruxelloise ont fait l'objet de discussions pendant de longues années. Disons sans détour que celui qui chercherait encore à étendre l'agglomération bruxelloise se heurterait à un mur et empêcherait que soit donné à Bruxelles son statut indispensable. Nous considérons quant à nous que les limites du territoire de

Afgezien van de grondwetsherziening werden er weliswaar afzonderlijke hoofdstukken over Brussel ingeschreven in de taalwetten en in de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen. Maar de wetten van 1980, tot hervorming der instellingen, laten Brussel buiten beschouwing en in de grote fusieoperatie van 1975 die heel het land bestreek, bleef het Brussels gebied een witte vlek.

Enkel de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, omvat een belangrijk luik over de Brusselse agglomeratie. Daarin wordt de pariteit tussen de nederlands- en franstaligen in het uitvoerend college vastgelegd, als een geringe compensatie voor de pariteit in de Belgische regering, die in 1970 in de grondwet werd ingeschreven. Daarin worden ook de Nederlandse en de Franse commissie voor de cultuur opgericht. Deze commissies en de Brusselse agglomeratie zijn trouwens ook grondwettelijk vastgelegd door de grondwetsherziening van 1970.

Brussel werd intussen bij dekreet uitgeroepen tot hoofdstad van de Vlaamse gemeenschap. Dit vergde geen grote inspanning omdat de Brusselse Vlamingen door heel Vlaanderen als een deel van de volksgemeenschap erkend worden. Langs franstalige kant ligt deze kwestie veel moeilijker. De franstalige Brusselaars zijn immers lang niet allemaal Walen. De Wallo-Brux-as bleek dra een illusie te zijn van een aantal in Brussel ingeweken Walen. De idee werd noch in Wallonië, noch in Brussel op gejuich onthaald.

De wetten van 1980, tot hervorming der instellingen, zijn zeker geen eindpunt. Het nationaliteitsvraagstuk van België werd erdoor niet opgelost. De omvorming van België in ruime (kon)federalistische zin wordt door velen gewenst, maar stuit op moeilijkheden ondermeer omdat het statuut van Brussel niet geregeld is. Dit is reeds een eerste reden om niet te blijven wachten en Brussel uit de koelkast te halen.

Maar ook degenen, die slechts een geringe of geen stap verder willen zetten in de hervorming van België, beginnen in te zien dat een status-quo voor Brussel nadelig is.

Bovenop de taal- en culturele knelpunten van Brussel hebben zich immers, vooral de jongste jaren, andere moeilijkheden geënt. Denk maar aan de sociaal-economische, de urbanistische, de financiële, de veiligheidsproblemen en deze van de overdreven concentratie van immigranten. Zowel de franstalige als de Vlaamse inwoners zijn ermee geconfronteerd. En iedereen beseft, dat al deze problemen niet doeltreffend kunnen aangepakt en opgelost worden, zonder een eenvoudige en klare structuur. Thans kent de hoofdstad een inflatie van instellingen die elkaar vaak overlappen en waartussen nog weinigen hun weg vinden: 19 gemeenten en O. C. M. W.'s, de agglomeratie, de G. O. M., de G. I. M., de G. E. R. B., de provincie Brabant, de gewestelijke executieve, verscheidene intercommunales, 38 huisvestingsmaatschappijen, enz... Ieder met een bestuur en een administratie. Deze doolhof is energie- en geldverspillend.

De begrenzing van de Brusselse agglomeratie was gedurende jaren het voorwerp van discussie. Wij wensen hier onverbloemd te verklaren dat degene die nog streeft naar een uitbreiding van Brussel, op een muur botst en bovendien de realisatie van het noodzakelijk statuut van Brussel onmogelijk maakt. Wij achten de grenzen van het hoofd-

la capitale sont définitives et qu'il est exclu pour quiconque en Flandre d'accepter que cette question revienne sur le tapis.

En fixant le statut de Bruxelles, il convient de toujours garder à l'esprit sa fonction de capitale, non seulement pour des raisons de principe, mais également dans l'intérêt de tous les habitants. Conférer à Bruxelles le statut de troisième région, dotée de la même autonomie que la Flandre et la Wallonie, ferait de Bruxelles le troisième interlocuteur dans le dialogue fédéral. Bruxelles entrerait ainsi en compétition avec la Flandre et la Wallonie et perdrait sa fonction de trait d'union entre les deux régions. Ni la Wallonie ni la Flandre n'auraient encore à reconnaître Bruxelles comme la capitale de la Belgique (con)fédérale. Si Bruxelles perdait sa fonction de capitale, elles connaîtraient sans doute une baisse de plus de 30 % de son produit régional brut.

On peut lire ce qui suit dans l'analyse économique de D. Heremans et P. Van Cayseele intitulée *Brussel in de Staatshervorming* (Louvain 1982):

«D'une manière générale, Bruxelles est tributaire du reste du pays pour l'écoulement de près des deux tiers de ses produits et services, ceci contrairement à la Flandre et à la Wallonie, pour lesquelles ces liens interrégionaux ont beaucoup moins d'importance. Du reste, les liens économiques sont plus étroits entre Bruxelles et la Flandre qu'entre Bruxelles et la Wallonie. Cette forte intrication ressort également d'une étude portant sur les finances bruxelloises. L'examen du budget régionalisé de l'Etat montre que la situation financière de Bruxelles, qui était relativement favorable, est de plus en plus déficitaire. Le pouvoir central dépense davantage à Bruxelles qu'il n'en retire de recettes fiscales, de sorte que l'autosuffisance financière de Bruxelles appartient au passé.

En matière de finances communales, Bruxelles n'échappe à la faillite qu'en faisant de plus en plus appel au pouvoir central pour combler ses déficits.

Cette crise des finances communales s'explique en partie par la récente réforme du Fonds des communes; la part de Bruxelles est tombée de 20,5 % à 8,3 %, alors que celle de la Wallonie est passée de 29 % à 39,3 %. Cependant, comme dans d'autres grandes villes, ce sont surtout les dépenses qui sont excessives. Le faux-fuyant dont on use traditionnellement et qui consiste à prétendre que les finances communales de Bruxelles sont obérées par sa fonction de capitale (statut bilingue, police, moins-values fiscales du fait de son infrastructure de capitale, etc.) ne résiste pas à une analyse sérieuse. En effet, il ne faut pas perdre de vue qu'en tant que capitale, Bruxelles perçoit par ailleurs une série de rentrées spécifiques (dotation spéciale pour Bruxelles-ville; attraction exercée par la capitale sur les investissements privés, qui génère un supplément appréciable de recettes fiscales), de sorte que cette fonction de capitale est bénéfique aux finances communales de Bruxelles.

Par conséquent, Bruxelles a tout intérêt à continuer de vivre en symbiose avec la Flandre et la Wallonie. Si l'option séparatiste devait l'emporter en Belgique, Bruxelles devrait poursuivre sa collaboration et/ou conserver des liens avec la Flandre ou la Wallonie.

Si Bruxelles était amenée à faire un choix, il lui serait plus profitable, pour des raisons économiques, de collaborer avec la Flandre, avec laquelle ses liens économiques sont les plus forts.

Le ressort d'une étude comparative sur le statut de la capitale en Suisse, en République fédérale d'Allemagne, en

stedelijk gebied definitief vastgelegd en menen dat niemand in Vlaanderen deze kwestie nog bespreekbaar wil stellen.

Bij het bepalen van het Brussels statuut moet men er steeds op bedacht zijn de hoofdstedelijke functie van Brussel voorop te stellen. Niet alleen om principiële redenen maar ook omwille van het eigenbelang van alle inwoners. Aan Brussel het statuut geven van een derde gewest, met dezelfde autonomie als Vlaanderen en Wallonië, zou betekenen dat Brussel de derde gesprekspartner wordt in de federale dialoog. Brussel zou aldus ten overstaan van Vlaanderen en Wallonië een concurrentiële positie innemen en zijn rol van hoofdstedelijk bindteken verliezen. Noch Vlaanderen, noch Wallonië zouden er toe genoopt blijven Brussel als de hoofdstad van het (kon)federaal België te erkennen. Brussel zou, met het verlies van de hoofdstadsfunctie, wellicht meer dan 30 % van zijn bruto-regionaal produkt kwijt spelen.

Uit een economische analyse *Brussel in de Staatshervorming*, D. Heremans en P. Van Cayseele, Leuven (1982) blijkt het volgende:

«Globaal bekeken is Brussel voor de afzet van bijna twee derden van zijn produkten en diensten aangewezen op de rest van het land. Dit in tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië waarvoor deze intergewestelijke bindingen heel wat minder belangrijk zijn. Overigens zijn de economische bindingen voor Brussel meer uitgesproken met Vlaanderen dan met Wallonië. Deze sterke verwevenheid komt ook naar voren uit een studie van de Brusselse financiën. Uit de geregionaliseerde rijksbegroting volgt dat Brussel vanuit een relatief gunstige situatie geëvalueerd is naar toenemende financiële tekorten op dit ogenblik. De centrale overheid besteedt meer te Brussel, dan het uit Brussel aan fiscale middelen ontvangt, zodat de vroegere financiële zelfbedruipendheid is verdwenen.

Inzake de gemeentefinanciën wordt Brussel slechts van een financieel bankroet gevrijwaard dank zij een toenemend beroep op de centrale overheid die de tekorten bijpast.

Gedeeltelijk valt deze crisis van de gemeentefinanciën te verklaren door de recente hervorming van het gemeentefonds: aandeel van Brussel gedaald van 20,5 % tot 8,3 %, terwijl aandeel Wallonië overeenkomstig gestegen van 29 % naar 39,3 %. Zoals in andere grote steden, zijn het echter vooral de uitgaven die uit de pan rijzen. De traditionele uitvlucht dat de gemeentefinanciën te Brussel bezwaard worden door de hoofdstedelijke functie (tweetalig statuut, politie, fiscale minderontvangsten tengevolge van hoofdstedelijke infrastructuur enz.) gaat bij nader toezien niet op. Aan de andere zijde van de medaille staan er immers heel wat bijzondere inkomsten (speciale dotatie voor Brusselstad, de aantrekkingskracht van de hoofdstad op privé-investeringen levert heel wat bijkomende belastingen op) zodat de hoofdstedelijke functie een batig saldo voor de Brusselse gemeentefinanciën inhoudt.

Bijgevolg heeft Brussel er alle belang bij nauw te blijven aansluiten bij Vlaanderen en Wallonië. In geval van een separatistische oplossing in België is verdere samenwerking en/of aansluiting bij Vlaanderen of Wallonië aangewezen.

Indien Brussel een keuze dient te maken, heeft het op economische gronden meer belang bij een samenwerking met Vlaanderen, waarmee het de sterkste economische bindingen vertoont.

Uit een vergelijkende studie van het statuut van hoofdstad in Zwitserland, West-Duitsland, Oostenrijk, V. S. A.

Autriche, aux Etats-Unis et en Australie que la concentration d'institutions propres à la capitale dans une seule ville implique aussi la participation du pouvoir national à son administration. L'autonomie accrue des capitales s'accompagne d'une plus grande dispersion de leurs institutions.

Enfin, il faut constater que la réforme de l'Etat belge n'a pas été réalisée à partir des régions économiques (au nombre de cinq en Belgique), mais à partir des communautés, que Bruxelles est rattachée par des liens à la fois très forts et très complexes, à l'entité belge pour laquelle elle remplit d'ailleurs la fonction de capitale, et que la réalité bruxelloise est en elle-même peu homogène. Par conséquent, ce n'est pas en accordant à Bruxelles un statut de région autonome que l'on servira le mieux ses intérêts, mais en appliquant une solution *sui generis* lui permettant de rester, en tant que capitale, le trait d'union entre la Wallonie et la Flandre. »

Cette étude économique de 1982, garde toute sa valeur aujourd'hui et la gardera plus encore demain. Bruxelles doit entretenir de bonnes relations avec l'ensemble du pays, et surtout avec la Flandre.

Il est donc primordial pour Bruxelles également qu'elle soit une véritable capitale pour les deux communautés, c'est-à-dire une capitale qui ne lèse aucune des deux communautés et où chacune de celles-ci se sente chez elle.

Outre la fonction de capitale, le statut de Bruxelles doit aussi prendre en considération la reconnaissance constitutionnelle des deux grandes communautés. Cela signifie que la dualité communautaire institutionnalisée doit se retrouver au niveau de Bruxelles pour toutes les matières susceptibles d'être traitées spécifiquement pour chacune des communautés et ne nécessitant pas de politique commune.

Il importe enfin de fixer un statut et de créer une structure remettant aux Bruxellois des deux communautés de s'associer pleinement à la vie de leur commune, même lorsqu'il s'agit de matières qui les concernent tous dans une égale mesure. Toute décision prise dans ces matières doit résulter d'un apport équivalent des deux communautés et recueillir l'adhésion de la majorité au sein de chacune de celles-ci. Nous sommes d'ailleurs convaincus que Bruxelles n'a été que trop longtemps privée de la créativité intellectuelle de la Communauté flamande.

Comme constaté plus haut, Bruxelles a surtout besoin d'une structure simple et transparente. C'est pourquoi nous sommes partisans de la fusion des 19 communes en une seule capitale.

Il sera alors possible d'accroître la participation des citoyens par la mise en place d'une quarantaine de conseils de quartier, investis de certaines missions ou de certains pouvoirs.

Nous sommes cependant conscients de ce que les discussions en vue de cette fusion radicale prendraient encore beaucoup de temps. La multitude des plans de fusion montre qu'il n'existe pas encore de perspectives d'accord en ce domaine.

Les auteurs de la présente proposition de loi veulent éviter ce débat tout aussi stérile qu'inutile. Il existe une solution qui permette de concilier les différentes options. Nous constatons en effet que même ceux qui veulent conserver les 19 communes actuelles ou qui proposent une fusion n'englobant que six à dix communes reconnaissent qu'une gestion uniforme pour l'ensemble de l'agglomération s'impose dans plusieurs matières.

Le moyen de concilier les différents points de vue s'inspire de l'idée de l'« agglomération ». Il suffit d'étendre les compétences de l'agglomération dans la législation

en Australie, en Australie, en Australie que la concentration d'institutions propres à la capitale dans une seule ville implique aussi la participation du pouvoir national à son administration. L'autonomie accrue des capitales s'accompagne d'une plus grande dispersion de leurs institutions.

Tot besluit moet men vaststellen dat: de staatshervorming in België niet is uitgegaan van de zgn. economische gewesten (een vijftal in België), maar wel van de gemeenschappen; Brussel zeer sterke en zeer complexe bindingen met het Belgisch geheel vertoont, waarvoor het ook de hoofdstedelijke functie vervult; de Brusselse realiteit zelf weinig homogeen is. Bijgevolg niet door een statuut als autonoom gewest, maar door een oplossing « *sui generis* » waarbij het als hoofdstedelijk gebied het bindteken blijft tussen Wallonië en Vlaanderen worden ook de Brusselse belangen het best gediend. »

Deze economische studie van 1982 blijft vandaag en ook morgen met nog meer kracht haar waarde behouden. Brussel is aangewezen op goede verhoudingen met heel het land, en vooral met Vlaanderen.

Het is dus ook voor Brussel zelf van groot belang dat het zich opstelt als een waarachtige hoofdstad voor beide gemeenschappen: een hoofdstad waar beide gemeenschappen gelijkwaardig aan hun trekken komen en er zich thuis voelen.

Naast de hoofdstedelijke functie moet het statuut van Brussel rekening houden met de grondwettelijke erkenning van de twee grote (volks)-gemeenschappen. Dit wil zeggen dat de tweeledige autonome gemeenschapsvorming moet doorgetrokken blijven tot in Brussel, voor alle aangelegenheden die afzonderlijk op een voor elke gemeenschap eigen manier kunnen behandeld worden en geen gezamenlijk beleid vereisen.

Het komt er tenslotte op aan een statuut vast te leggen en een structuur op te bouwen, waardoor de Brusselse inwoners van beide gemeenschappen zich, ook voor de aangelegenheden die hen gezamenlijk en in dezelfde mate aanbelangen, als volwaardige gemeentenaren kunnen gedragen. Elke besluitvorming in deze materies moet het resultaat zijn van een gelijkwaardige inbreng en de goedkeuring krijgen van de meerderheid in elke gemeenschap. Het is trouwens onze overtuiging dat Brussel al te lang de geestelijke creativiteit van de Vlaamse gemeenschap heeft gemist.

Er werd hoger reeds opgemerkt dat Brussel in de eerste plaats nood heeft aan een eenvoudige en doorzichtige structuur. Daarom staan wij de fusie voor van de 19 gemeenten tot één hoofdstad.

De betrokkenheid van de burgers kan dan ook verhoogd worden door de oprichting van een 40-tal wijkraden met bepaalde opdrachten of bevoegdheden.

We zijn er ons echter van bewust dat de discussie over deze radicale fusie nog veel tijd in beslag zou nemen. De verscheidene fusieplannen wijzen er op dat er nog lang geen akkoord in het verschiet ligt.

De indieners van onderhavig wetsvoorstel willen dit steriele debat, dat geen aarde aan de dijk brengt, ontlopen. Er is een mogelijkheid om tegemoet te komen aan de verschillende opties. We stellen immers vast dat ook degenen, die de huidige 19 gemeenten willen behouden of een beperkte fusie tot 6 à 10 gemeenten voorstellen, het er over eens zijn dat een éénvormig beleid voor heel de agglomeratie in meerdere aangelegenheden zich opdringt.

Het middel om de verschillende visies te verenigen wordt aangegeven door de idee van de agglomeratievorming. Het volstaat in de bestaande wetgeving de bevoegdheden van

existante. En procédant de la sorte, il sera en outre simple de mettre au point le statut *sui generis* de la capitale.

La modification de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes ne doit pas seulement compléter les compétences de l'agglomération; elle doit aussi prévoir des améliorations empêchant tout répétition du fameux « trucage » de 1971, ainsi qu'un certain nombre de dispositions tenant compte des objectifs et des conditions précités.

Nous espérons que la présente proposition de loi contribuera efficacement à débloquer une situation apparemment inextricable. Notre but est de remodeler la Belgique d'une manière aussi logique que possible, selon un modèle (con)fédéral où la Wallonie et la Flandre s'unissent autour d'une capitale commune.

Les problèmes de Bruxelles et de ses habitants nous tiennent fortement à cœur. Bruxelles doit être dotée sans délai d'une structure lui permettant de se construire un avenir glorieux en tant que capitale nationale et internationale. Nous voulons éviter que Bruxelles s'atrophie pour ne plus être qu'une petite ville de province sans aucun prestige. Nous voulons au contraire que Bruxelles s'épanouisse en une métropole éclatante au rayonnement universel.

#### Commentaire des articles

##### Article 1

Les récents événements, qui ont mis en lumière l'insécurité des agglomérations urbaines ont montré qu'il serait préférable de régler la coordination des services de police communaux au niveau de l'agglomération plutôt que de se borner à l'encourager.

Après une quinzaine d'années, il nous paraît en outre indiqué de donner résolument aux organes de l'agglomération la compétence pour une série de matières dont on envisageait, en 1971, le transfert possible des communes à l'agglomération.

Il convient de souligner que l'article 4 détermine la nature légale des actes par lesquels les organes de l'agglomération exerceront ces pouvoirs: ils prendront en effet des arrêtés et des règlements, et non des décrets ayant force de loi.

##### Art. 2

Nous estimons que les dénominations « Conseil de Bruxelles-Capitale » et « Collège de Bruxelles-Capitale » revêtent une grande importance sur le plan psychologique. Elles distinguent en effet l'agglomération bruxelloise des autres agglomérations et soulignent la spécificité du rôle de capitale.

##### Art. 3, 4, 5, 6 et 9

Les articles 3, 4, 5, 6 et 9 modifient la loi afin d'empêcher désormais que certaines de ses imperfections donnent lieu à des abus. On a toujours prétendu que la loi sur les agglomérations et les fédérations de communes contenait un certain nombre de mesures destinées à protéger la présence flamande dans l'agglomération bruxelloise

de agglomération op te vullen. Langs deze weg kan bovendien het *sui generis*-statuut van de hoofdstad op een eenvoudige manier uitgewerkt worden.

De wijziging van de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, moet niet alleen een opvulling van bevoegdheden bevatten maar ook verbeteringen, die de fameuse « trucage » van 1971 onmogelijk maken, en een aantal bepalingen, die rekening houden met de hierboven vermelde doelstellingen en vereisten.

Wij hopen met dit wetsvoorstel een fundamentele bijdrage te leveren in het losmaken van een schijnbaar onontwarbaar knooppunt. Ons doel is de omvorming van België zo logisch mogelijk te verwezenlijken, volgens een (kon)-federaal model, waarin Vlaanderen en Wallonië zich verbinden rond een gemeenschappelijke hoofdstad.

De problemen van Brussel en zijn inwoners liggen ons nauw aan het hart. Brussel heeft dringend nood aan een structuur waardoor het in staat wordt gesteld een glorievolle toekomst uit te bouwen als nationale en internationale hoofdstad. Wij willen vermijden dat Brussel verschrompelt tot een provinciestadje zonder aanzien. Intengendeel. Wij wensen dat Brussel zich zou verheffen als een schitterende metropool met een uitstralingskracht over heel de wereld.

#### Commentaar bij de artikelen

##### Artikel 1

De gebeurtenissen inzake onveiligheid van de stedelijke agglomeraties hebben ons de jongste jaren geleerd dat de coördinatie van de gemeentelijke politiediensten best op agglomeratie-niveau wordt geregeld en niet alleen aangelegd.

Bovendien lijkt het ons aangewezen dat een reeks aangelegenheden, die men in 1971 voorzag als mogelijk over te dragen van de gemeenten naar de agglomeratie, na ongeveer 15 jaar, best resoluut onder de bevoegdheden van de agglomeratieorganen wordt gebracht.

Het is belangrijk op te merken dat in het artikel 4 de rechtskracht wordt bepaald waarmee de agglomeratieorganen deze bevoegdheden uitoefenen, namelijk door middel van besluiten en verordeningen, dus niet bij middel van decreten met kracht van wet.

##### Art. 2

De benamingen « hoofdstedelijke raad » en « hoofdstedelijk college », lijken ons psychologisch van groot belang te zijn. Ze duiden op een onderscheid met eventuele andere agglomeraties en onderstrepen het specifiek karakter van de hoofdstedelijke functie.

##### Art. 3, 4, 5, 6 en 9

In de artikelen, 3, 4, 5, 6 en 9, worden wijzigingen aan de wet gebracht om in de toekomst te vermijden dat bepaalde onvolmaaktheden zouden misbruikt worden. Men heeft altijd beweerd dat de wet op de agglomeraties en de federaties van gemeenten een aantal maatregelen bevatte, die de Vlaamse aanwezigheid in de Brusselse

contre toute discrimination, telle que notamment la quasi-parité au sein du collège et la « sonnette d'alarme ».

Or, les résultats des élections du 21 novembre 1971 ont clairement démontré qu'on pouvait contourner l'intention du législateur.

Depuis lors, la moitié des sièges de la partie flamande du collège d'agglomération est occupée par des membres n'offrant aucune garantie quant à une représentation effective de la communauté flamande. Le groupe néerlandophone du conseil d'agglomération ne peut recourir à la « sonnette d'alarme » sans l'aide de ces soi-disant Flamands, dont l'attitude est dans une large mesure dictée par des partis francophones.

La présente proposition vise à éviter que ne se répète une telle anomalie.

En imposant la présentation des candidats francophones et néerlandophones sur des listes séparées, on écarte tout danger de discrimination d'un groupe linguistique.

Lors des négociations successives sur la réforme de l'Etat, il est apparu que les interlocuteurs tant francophones que flamands considèrent comme tout à fait logique et admissible l'obligation de présenter des listes unilingues de candidats.

Nous estimons que ces listes uniques sont, avec la formation d'un pool, le meilleur moyen de garantir une représentation démocratique des deux communautés.

#### Art. 7 et 8

Les articles 7 et 8 prévoient que le Conseil élit alternativement un président francophone et un président néerlandophone, à la majorité des voix dans les deux groupes linguistiques, chaque fois pour la moitié de la « législature », qui s'étend sur six ans.

Cette règle de la majorité rend largement superflue la condition du bilinguisme suffisant. L'alternance assure aussi parfaitement la parité.

#### Art. 10

Le Collège n'est pas composé en vertu d'un accord de coalition, mais au prorata du nombre de conseillers élus sur chaque liste, par groupe linguistique. Pour éviter qu'une majorité, voire les élus d'un même groupe linguistique, n'accaparent toutes les compétences au sein du collège, nous prévoyons 13 groupes de matières, parmi lesquels le président et les membres du collège peuvent à défaut d'un accord, effectuer un choix selon leur ordre de préséance.

#### Art. 11

Les matières sur lesquelles le Conseil de Bruxelles-Capitale se prononcera collégialement sont celles qui concernent dans la même mesure les Bruxellois des deux communautés. Toute décision devra être le fruit d'une participation équilibrée et être approuvée par la majorité de chaque communauté. Ainsi, tous les Bruxellois se sentiront associés pleinement à la vie communale.

agglomération kon beschermen tegen discriminatie, onder meer de kwasi-pariteit in het college en de zogeheten alarmbel.

Welnu, de uitslagen van de verkiezingen van 21 november 1971 hebben duidelijk aangetoond dat de bedoeling van de wetgever kon ondermijnd worden.

Sedertien wordt de helft van de zetels in de Vlaamse helft van het agglomeratie-college bezet door leden die geen waarborg bieden voor een werkelijke vertegenwoordiging van de Vlaamse gemeenschap. In de Nederlandse taalgroep van de agglomeratieraad kan geen beroep gedaan worden op de bekende « alarmbel » zonder de hulp van die zogenaamde Vlamingen, wier houding in de grootste mate bepaald wordt door Franstalige partijen.

De bedoeling van dit voorstel is een herhaling van deze abnormale toestand te voorkomen.

Door te bepalen dat de nederlandstalige en franstalige kandidaten op afzonderlijke lijsten worden voorgedragen, kan men het gevaar bezweren dat een bepaalde taalgroep zou worden gediscrimineerd.

Tijdens de herhaalde besprekingen over de staatshervorming is gebleken dat zowel de franstalige als de Vlaamse onderhandelaars de verplichting van ééntalige kandidatenlijsten als volkomen logisch en aanvaardbaar beschouwen.

Samen met de poolvorming beschouwen wij deze ééntalige lijsten als het beste middel om een democratische vertegenwoordiging van de beide gemeenschappen te waarborgen.

#### Art. 7 en 8

In de artikelen 7 en 8, wordt voorzien dat er afwisselend een nederlandstalige en een franstalige voorzitter verkozen wordt met de consensus van de meerderheid in beide taalgroepen, telkens voor de helft van de « legislatuur » van zes jaar.

Deze consensus maakt een vereiste van voldoende tweetaligheid grotendeels overbodig. De afwisseling geeft ook volle betekenis aan de pariteit.

#### Art. 10

Het college wordt niet samengesteld volgens een coalitieakkoord, maar evenredig met het aantal op elke lijst verkozen raadsleden en per taalgroep. Om te vermijden dat een meerderheid of zelfs de verkozenen van één taalgroep alle bevoegdheden in het college zouden in de wacht slepen, voorzien wij 13 groepen van aangelegenheden, waaruit, bij gebreke van een akkoord, de voorzitter en de collegeleden volgens hun rangorde mogen kiezen.

#### Art. 11

De materies waarover de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in zijn geheel zal beslissen, zijn aangelegenheden die de Brusselse inwoners van beide gemeenschappen gezamenlijk en in dezelfde mate aangelegen. De besluitvorming moet het resultaat zijn van hun gelijkwaardige inbreng en de goedkeuring wegdragen van de meerderheid van elke gemeenschap. Op deze wijze zullen alle Brusselse inwoners zichzelf als volwaardige gemeentenaren kunnen ervaren.

## Art. 12

Nous estimons qu'il est préférable de traiter au niveau de l'agglomération les matières pouvant faire l'objet d'une politique communautaire spécifique. C'est pourquoi nous transférons à l'agglomération bruxelloise les compétences des communes en matière d'enseignement, de culture et de matières personnalisables.

## Art. 13 et 15

L'article 13 transfère à l'agglomération bruxelloise une série de compétences de l'Etat qu'exerce actuellement, pour ce qui est de Bruxelles, un comité ministériel bruxellois formé au sein du gouvernement central.

Cette disposition est entièrement conforme à l'article 4, § 4, 1<sup>o</sup>, de la loi de 1971.

Il s'agit de matières concernant l'ensemble du territoire bruxellois. Une politique uniforme s'impose donc; il incombe au conseil de Bruxelles-Capitale d'assurer le contrôle démocratique normal ainsi que la prise de décision.

Nous avons souligné plus haut l'importance de la fonction de capitale et attiré l'attention sur le fait qu'une autonomie complète serait préjudiciable à Bruxelles et à ses habitants.

C'est pourquoi l'article 15 prévoit que les organes de la capitale exercent également leur pouvoir de décision dans ces matières, par voie d'arrêtés et de règlements.

## Art. 14

Etant donné que le principe constitutionnel de reconnaissance des communautés doit aussi s'appliquer intégralement à Bruxelles-Capitale, nous attribuons aux groupes linguistiques du conseil, qui tiennent des réunions conjointes pour les affaires communes, le pouvoir de décision dans les matières pouvant faire l'objet d'une politique communautaire spécifique.

Nous aurions également pu confier aux groupes linguistiques du collège des tâches d'exécution en la matière. Mais ces tâches sont déjà assurées, du moins pour ce qui est de la culture et de l'enseignement, par les commissions de la culture. Celles-ci ne peuvent être supprimées sans révision de la Constitution. C'est pourquoi nous avons préféré que ces commissions agissent en tant que collège exécutif.

Ces organes ont pleine compétence comme le conseil et leurs décisions font également l'objet d'arrêtés et de règlements.

La tutelle administrative est exercée, conformément à la communautarisation, par l'Exécutif des communautés respectives.

## Art. 16

La section 2 du chapitre IV de la loi de 1971 concerne les finances et des biens de l'agglomération. Le Conseil de Bruxelles-Capitale doit fournir aux organes qui se voient attribuer les compétences afférentes à l'enseignement, à la culture et aux matières personnalisables, les moyens financiers nécessaires pour qu'ils puissent remplir leur mission.

Ces crédits sont portés au budget de l'agglomération. Chacune des instances compétentes décide ensuite de manière autonome de leur affectation.

## Art. 12

Wij menen dat de materies die een eigen autonoom beleid per gemeenschap mogelijk maken, tevens best op het niveau van de agglomeratie worden behandeld. Vandaar dat we de bevoegdheden van de gemeenten inzake het onderwijs, de cultuur en de persoonsgebonden aangelegenheden overdragen naar de Brusselse agglomeratie.

## Art. 13 en 15

In artikel 13 wordt een aantal bevoegdheden van de Staat, die nu voor Brussel uitgeoefend worden door een Brussels ministerieel comité van de centrale regering, overgedragen aan de Brusselse agglomeratie.

Dit is volkomen in overeenstemming met het artikel 4, § 4, 1<sup>o</sup>, van de wet van 1971.

Het gaat over aangelegenheden die de ruimte van het Brussels gebied betreffen. Een éénvormig beleid is zeker aangewezen en de hoofdstedelijke raad dient te zorgen voor de normale democratische controle en besluitvorming.

Hoger hebben we het belang van de hoofdstedelijke functie onderstreept. We wezen erop dat een volstrekte autonomie, nadelig zou zijn voor Brussel en zijn inwoners.

Vandaar dat in artikel 15 gestipuleerd wordt dat de hoofdstedelijke organen ook in deze aangelegenheden hun beslissingsbevoegdheid uitoefenen bij middel van besluiten en verordeningen.

## Art. 14

Vermits de grondwettelijke erkenning van de gemeenschappen volledig dient doorgetrokken tot in Brussel-Hoofdstad, kennen we de beslissingsbevoegdheid in de aangelegenheden die een beleid per gemeenschap mogelijk maken toe aan de taalgroepen van de raad, die samen vergaderen wanneer het gaat over gemeenschappelijke gevallen.

We hadden ook de taalgroepen van het college kunnen belasten met de uitvoerende taken ter zake. Dit zou echter volkomen dubbel gebruik vormen, althans wat cultuur en onderwijs betreft, met de commissies voor cultuur. Deze kunnen niet zonder grondwetsherziening afgeschaft worden. Vandaar dat we verkozen deze commissies te laten optreden als het uitvoerend college.

Deze organen krijgen de volle kracht van bevoegdheden zoals de raad en oefenen ze eveneens uit bij middel van besluiten en verordeningen.

Het administratief toezicht behoort, overeenkomstig de gemeenschapsvorming, toe aan de Executieve van de respectieve gemeenschap.

## Art. 16

De financiën en goederen van de agglomeratie worden geregeld in afdeling 2 van het hoofdstuk IV van de wet. Opdat de organen aan wie de bevoegdheden toegekend worden inzake onderwijs, cultuur en persoonsgebonden aangelegenheden deze taken zouden kunnen uitvoeren, dienen hen de nodige financiële middelen ter beschikking gesteld door de hoofdstedelijke raad.

Deze kredieten worden in de begroting van de agglomeratie ingeschreven. Elke bevoegde instantie beslist vervolgens autonoom over de bestemming ervan.



## Art. 17

Afin d'éviter toute discussion quant à l'applicabilité de la législation linguistique, l'article 17 prévoit que l'agglomération bruxelloise doit être considérée comme un service régional dont l'activité s'étend exclusivement aux communes de Bruxelles-Capitale.

## Art. 18

L'article 18 fixe la date de la prochaine élection du conseil de Bruxelles-Capitale au deuxième dimanche d'octobre 1988. S'il est un fait, d'un point de vue démocratique, que ces élections ne peuvent plus être reportées, nous préférons cependant les faire coïncider avec les élections communales de 1988. De nombreuses raisons motivent ce choix, qui d'ailleurs nous semble s'inscrire dans l'ordre des possibilités politiques et doit permettre de réaliser une économie.

## PROPOSITION DE LOI

Article 1<sup>er</sup>

L'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes est modifié comme suit :

— au § 1<sup>er</sup>, le mot « encouragent » est remplacé par le mot « règlent »;

— les points 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup> du § 3 sont transférés au § 2, où ils deviennent les points 12<sup>o</sup> à 18<sup>o</sup>.

## Art. 2

Dans la même loi, il est inséré un article 61bis, libellé comme suit :

« Art. 61bis. — Il y a, dans l'agglomération bruxelloise, un conseil ainsi qu'un collège exécutif, dénommés ci-après respectivement "conseil de Bruxelles-Capitale" et "collège de Bruxelles-Capitale". »

## Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 62bis, libellé comme suit :

« Art. 62bis. — En outre, à partir du premier renouvellement du conseil de l'agglomération élu pour la première fois, la présentation des candidatures pour le conseil de Bruxelles-Capitale s'effectue selon les modalités suivantes :

1<sup>o</sup> les candidats néerlandophones et francophones sont présentés sur des listes distinctes;

2<sup>o</sup> l'appartenance au groupe linguistique français ou au groupe linguistique néerlandais des candidats et des électeurs qui les présentent doit être reconnue soit par trois membres du Conseil de la Communauté française ou du

## Art. 17

Om elke verdere discussie over de toepasselijkheid van de taalwetgeving te vermijden, wordt in artikel 17 de bepaling neergeschreven dat de Brusselse agglomeratie moet worden beschouwd als een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt.

## Art. 18

In artikel 18 wordt de datum van de tweede zondag van oktober 1988 voorgesteld voor de eerstvolgende verkiezing van de hoofdstedelijke raad. Het is ongetwijfeld juist dat deze verkiezingen om democratische redenen niet langer mogen uitgesteld worden. Toch verkiezen wij ze te laten samenvallen met de gemeenteraadsverkiezingen van 1988. Daartoe pleiten vele redenen. Het lijkt ons overigens politiek haalbaar en geldbesparend.

## V. ANCIAUX

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

In de wet van 26 juli 1971, houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, wordt artikel 4 als volgt gewijzigd :

— in § 1 wordt het woord « moedigen » vervangen door het woord « regelen ». Het woord « aan » wordt weggelaten;

— de 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> en 9<sup>o</sup> van § 3 worden bij § 2 gevoegd en genummerd van 12<sup>o</sup> tot en met 18<sup>o</sup>.

## Art. 2

In dezelfde wet wordt een artikel 61bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 61bis. — In de Brusselse agglomeratie is er een raad alsmede een uitvoerend college, hierna respectievelijk "hoofdstedelijke raad" en "hoofdstedelijk college" genoemd. »

## Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 62bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 62bis. — Vanaf de eerste vernieuwing van de voor de eerste maal verkozen agglomeratieraad, gebeurt de kandidaatstelling voor de Brusselse hoofdstedelijke raad bovendien als volgt :

1<sup>o</sup> de Nederlandstalige en Franstalige kandidaten worden op afzonderlijke lijsten voorgedragen;

2<sup>o</sup> het behoren tot de Nederlandse of Franse taalgroep van de kandidaten en van de kiezers die ze voordragen, dient erkend te worden ofwel door drie leden, respectievelijk van de "Vlaamse Raad" of van de "Conseil de la



Conseil flamand, selon le cas, soit par une Chambre du Conseil d'Etat appartenant au même groupe linguistique.

L'acte de reconnaissance doit être joint à la déclaration linguistique visée à l'article 62, alinéa 1<sup>er</sup>. »

#### Art. 4

Dans le même loi, il est inséré un article 62<sup>ter</sup>, libellé comme suit :

« Art. 62<sup>ter</sup>. — Avant de procéder, pour le conseil de Bruxelles-Capitale, à la répartition des sièges telle qu'elle est prévue à l'article 26, les sièges à pourvoir sont répartis entre les deux groupes de listes de candidats francophones et néerlandophones de la manière indiquée à l'alinéa suivant.

Le bureau d'agglomération établit un diviseur électoral en divisant le nombre total de votes valables par le nombre de sièges à pourvoir. Il divise ensuite les totaux des chiffres électoraux, obtenus respectivement par les listes de candidats francophones et néerlandophones, par ce diviseur, établissant ainsi, pour chaque groupe linguistique, le quotient électoral, dont les unités déterminent le nombre de sièges obtenus; le siège en surplus est attribué au groupe de listes dont le quotient comporte la fraction la plus élevée.

Les sièges ainsi obtenus par chaque groupe sont ensuite répartis entre les listes de candidats du groupe, comme prévu à l'article 26. »

#### Art. 5

A l'article 63 de la même loi, les mots « à l'article précédent » sont remplacés par les mots « aux articles 62 et 62<sup>bis</sup> » et les mots « du conseil de Bruxelles-Capitale » sont insérés entre le mot « néerlandais » et le mot « suivant ».

#### Art. 6

A l'article 64 de la même loi, les mots « dans le même groupe linguistique » sont supprimés.

#### Art. 7

A l'article 65 de la même loi, les mots « et, à l'exception du président, » sont insérés entre le mot « conseil » et le mot « pour ».

#### Art. 8

L'article 66 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'article 37 est applicable à l'élection du président, étant entendu que le conseil de Bruxelles-Capitale élit le président à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique, pour une période de trois ans. Au terme de cette période, un président n'appartenant pas au même groupe linguistique que le premier est élu, selon la même procédure, pour la seconde période de trois ans.

Communauté française », ofwel door een Kamer van de Raad van State die tot dezelfde taalgroep behoort.

De akte van erkenning dient gevoegd te worden bij de taalverklaring waarvan sprake in artikel 62, eerste lid. »

#### Art. 4

In dezelfde wet wordt een artikel 62<sup>ter</sup> ingevoerd, luidend als volgt :

« Art. 62<sup>ter</sup>. — Voor de Brusselse hoofdstedelijke raad worden, alvorens over te gaan tot de verdeling van de zetels zoals in artikel 26 wordt bepaald, de te begeven zetels verdeeld over de twee groepen Nederlandstalige en Franstalige kandidatenlijsten op de manier aangeduid in het volgende lid.

Het agglomeratiebureau stelt een kiesdeler vast door het totaal aantal geldige stemmen te delen door het aantal te begeven zetels. Het deelt de totalen van de kiescijfers, respectievelijk bekomen door de Nederlandstalige en Franstalige kandidatenlijsten, door deze deler en legt also voor iedere taalgroep het kiesquotiënt vast, waarvan de eenheden het aantal bekomen zetels bepalen; de overblijvende te begeven zetel wordt toegekend aan de lijstengroep, waarvan het quotiënt de grootste breuk heeft.

Vervolgens worden de aldus door elke groep bekomen zetels verdeeld over de kandidatenlijsten van de groep, zoals wordt bepaald in artikel 26. »

#### Art. 5

In artikel 63 van dezelfde wet worden de woorden « in vorig artikel » vervangen door de woorden « in de artikelen 62 en 62<sup>bis</sup> », en het woord « agglomeratieraad » wordt vervangen door het woord « hoofdstedelijke raad ».

#### Art. 6

In artikel 64 van dezelfde wet worden de woorden « in dezelfde taalgroep » weggelaten.

#### Art. 7

In artikel 65 van dezelfde wet worden tussen de woorden « raad » en « voor » de volgende woorden ingevoegd : « en, behalve de voorzitter ».

#### Art. 8

Het artikel 66 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 37 is van toepassing op de verkiezing van de voorzitter, met dien verstande dat de Brusselse hoofdstedelijke raad de voorzitter verkiest bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep en voor een periode van drie jaar. Na deze periode wordt, volgens dezelfde procedure een voorzitter voor de tweede periode van drie jaar verkozen uit de andere taalgroep dan deze waartoe de voorzitter van de eerste periode behoorde.

Le rang des autres membres du collège est revu pour la seconde période de trois ans conformément aux dispositions de l'article 68. »

#### Art. 9

A l'article 67, § 2, alinéa 2, et § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots «et appartenant au même groupe linguistique» sont chaque fois supprimés.

#### Art. 10

Dans la même loi, il est inséré un article 68*bis*, libellé comme suit :

« Art. 68*bis*. — Le collège répartit ces tâches en son sein en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions. A défaut d'accord à ce sujet, les membres du collège exercent les compétences qu'ils choisissent eux-mêmes, suivant leur rang, parmi les groupes de matières suivantes :

- I. Aménagement du territoire;
- II. Travaux publics, parkings et marchés publics;
- III. Politique économique;
- IV. Politique de l'emploi;
- V. Politique de l'énergie et recherche appliquée;
- VI. Logement et abattoirs;
- VII. Environnement et enlèvement et traitement des immondices;
- VIII. Conservation de la nature et politique et maîtrise de l'eau;
- IX. Transports publics et camping;
- X. Lutte contre l'incendie et aide médicale urgente;
- XI. Finances et budget;
- XII. Personnel, service social et relations externes;
- XIII. Coordination des activités communales, coordination technique des services de police communale, assistance technique aux communes.

#### Art. 11

Dans la même loi, il est inséré un article 70*bis*, libellé comme suit :

« Art. 70*bis*. — Les décisions du Conseil de Bruxelles-Capitale sont prises à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique. »

#### Art. 12

Dans la même loi, il est inséré un article 71*bis*, libellé comme suit :

« Art. 71*bis*. — Sans préjudice des attributions visées au chapitre II, les compétences des communes sont transférées à l'agglomération bruxelloise dans les matières suivantes :

- I. En ce qui concerne l'enseignement communal :

De rangorde van de andere leden van het college wordt voor de tweede periode van drie jaar herzien met inachtneming van de bepalingen van artikel 68. »

#### Art. 9

In artikel 67, § 2, tweede lid, en §3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «die tot dezelfde taalgroep behoren» telkens weggelaten.

#### Art. 10

In dezelfde wet wordt een artikel 68*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 68*bis*. — Het college verdeelt in zijn midden de taken met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van zijn beslissingen. Bij gebreke van een akkoord hierover, oefenen de leden van het college de bevoegdheden uit die zij volgens hun rangorde uit de volgende groepen van aangelegenheden mogen kiezen :

- I. Ruimtelijke ordening;
- II. Openbare werken, openbare parkings en publieke markten;
- III. Economisch beleid;
- IV. Tewerkstellingsbeleid;
- V. Energiebeleid en toegepast wetenschappelijk onderzoek;
- VI. Huisvesting en slachthuizen;
- VII. Leefmilieu en ophalen en verwerken van het vuilnis;
- VIII. Natuurbehoud en waterbeleid en -beheersing;
- IX. Openbaar vervoer en het kamperen;
- X. Brandweer en dringende geneeskundige verzorging;
- XI. Financies en begroting;
- XII. Personeel, sociale dienst en externe betrekkingen;
- XIII. Coördinatie van gemeentelijke activiteiten, technische coördinatie van gemeentelijke politiediensten, technische hulp aan de gemeenten.

#### Art. 11

In dezelfde wet wordt een artikel 70*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 70*bis*. — De beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden genomen bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep. »

#### Art. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 71*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71*bis*. — Aan de Brusselse agglomeratie worden, onverminderd de bevoegdheden van Hoofdstuk II, de bevoegdheden van de gemeenten in de volgende aangelegenheden overgedragen :

- I. Wat het gemeentelijk onderwijs betreft :

- 1° l'enseignement;
- 2° la formation préscolaire, postscolaire et parascolaire;
- 3° la promotion sociale, la reconversion et le recyclage professionnels.

II. En ce qui concerne la politique culturelle communale :

- 1° la formation artistique;
- 2° les beaux-arts;
- 3° la défense et l'illustration de la langue;
- 4° le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles;
- 5° les bibliothèques, discothèques et services similaires;
- 6° l'éducation permanente et l'animation culturelle;
- 7° la politique de la jeunesse;
- 8° les sports et la vie en plein air;
- 9° les loisirs et le tourisme;

III. En ce qui concerne la politique communale de santé :

- 1° la politique de dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins;
- 2° l'éducation sanitaire et la médecine préventive.

IV. En ce qui concerne l'aide communale aux personnes :

- 1° la politique d'aide sociale, y compris les centres publics d'aide sociale;
- 2° toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles, aux enfants, aux handicapés, aux personnes âgées et aux personnes défavorisées.

Art. 13

Dans la même loi, il est inséré un article 71<sup>ter</sup>, libellé comme suit :

« Art. 71<sup>ter</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de la déconcentration, l'agglomération bruxelloise exerce en outre les compétences de l'Etat dans les matières suivantes :

I. En ce qui concerne l'aménagement du territoire :

- 1° l'urbanisme et l'aménagement du territoire;
- 2° les plans d'alignement de la voirie communale;
- 3° l'acquisition, l'aménagement, l'équipement de terrains à l'usage de l'industrie, de l'artisanat et des services, ou d'autres infrastructures d'accueil aux investisseurs, y compris les investissements pour l'équipement des zones industrielles avoisinant le port et leur mise à la disposition des utilisateurs;
- 4° la rénovation urbaine;
- 5° la rénovation des sites d'activité économique désaffectés;
- 6° la politique foncière.

II. En ce qui concerne l'environnement :

- 1° la protection de l'environnement;
- 2° l'enlèvement et le traitement des déchets;
- 3° la police des établissements dangereux, insalubres et incommodes.

- 1° het onderwijs;
- 2° de voorschoolse, naschoolse en parascolaire vorming;
- 3° de sociale promotie, de beroepsomscholing en -bij-scholing.

II. Wat het gemeentelijk kultuurbeleid betreft :

- 1° de artistieke vorming;
- 2° de schone kunsten;
- 3° de bescherming en de luister van de taal;
- 4° het cultureel patrimonium, de musea en andere wetenschappelijk-kulturele instellingen;
- 5° de bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten;
- 6° de permanente opvoeding en de kulturele animatie;
- 7° het jeugdbeleid;
- 8° de sport en het openluchtlevens;
- 9° de vrijestijdsbesteding en het toerisme.

III. Wat het gemeentelijk gezondheidsbeleid betreft :

- 1° het beleid inzake zorgenverstrekking in en buiten de verpleeg-inrichtingen;
- 2° de gezondheidsopvoeding en de preventieve gezondheidszorg.

IV. Wat de gemeentelijke bijstand aan personen betreft :

- 1° het beleid inzake maatschappelijk welzijn, inbegrepen de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
- 2° alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen, kinderen, mindervaliden, bejaarden en kansarmen.

Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 71<sup>ter</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71<sup>ter</sup>. — § 1. De Brusselse Agglomeratie oefent bovendien, in het kader van de deconcentratie, de bevoegdheden uit van de Staat in de volgende aangelegenheden :

I. Wat de ruimtelijke ordening betreft :

- 1° de stedenbouw en de ruimtelijke ordening;
- 2° de rooiplannen van de gemeentewegen;
- 3° de verkrijging, aanleg en uitrusting van gronden voor industrie, ambachtswezen en diensten of van andere onthaalinfastructuren voor investeerders, met inbegrip van de investeringen voor de uitrusting van industriezones bij de haven en de beschikbaarstelling daarvan voor de gebruikers;
- 4° de stadsvernieuwing;
- 5° de vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimte;
- 6° het grondbeleid.

II. Wat het leefmilieu betreft :

- 1° de bescherming van het leefmilieu;
- 2° de ophaling en verwerking van afvalstoffen;
- 3° de politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven.

## III. En ce qui concerne la conservation de la nature :

1° la protection et la conservation de la nature, à l'exception de l'importation, de l'exportation et du transit des espèces végétales non indigènes, ainsi que des espèces animales non indigènes et de leurs dépouilles;

2° les zones d'espaces verts, les zones de parcs et les zones vertes;

3° les forêts;

4° la chasse, à l'exception de la fabrication, du commerce et de la détention d'armes de chasse, et la tenderie;

5° la pêche fluviale;

6° les cours d'eau non navigables.

## IV. En ce qui concerne le logement :

Le logement et la police des habitations qui constituent un danger pour la propreté et la salubrité publiques.

## V. En ce qui concerne la politique de l'eau :

1° la distribution d'eau potable;

2° l'épuration des eaux usées, à l'exception :

a) de l'établissement des conditions générales et sectorielles de déversement des eaux usées;

b) de l'établissement des éléments constitutifs du calcul des tarifs pour l'épuration des eaux industrielles;

c) de la fixation du taux de subvention aux entreprises industrielles;

3° l'égouttage.

## VI. En ce qui concerne la politique économique :

1° la planification régionale et l'initiative industrielle publique au niveau régional, y compris la création d'organismes, leur suppression, leur composition, leur organisation interne et leurs missions; la prise en charge de leurs dotations et de leurs frais, ainsi que leur contrôle;

2° L'expansion économique régionale, notamment :

a) la prospection et la recherche d'investisseurs;

b) l'aide aux entreprises ou unités d'exploitation;

c) l'aide à l'industrie du tourisme;

d) l'octroi de subventions aux métiers d'art.

## VII. En ce qui concerne la politique de l'énergie :

1° la distribution de l'électricité;

2° la distribution publique du gaz;

3° les réseaux de distribution de chaleur à distance;

4° la récupération d'énergie par les industries et autres utilisateurs.

## VIII. En ce qui concerne la politique de l'emploi :

1° le placement des travailleurs et les interventions financières qui s'y rattachent;

2° en exécution des mesures arrêtées par l'autorité nationale :

## III. Wat het natuurbehoud betreft :

1° de natuurbescherming en het natuurbehoud, met uitzondering van de in-, uit- en doorvoer van uitheemse plantensoorten evenals van uitheemse diersoorten en hun krengen;

2° de groengebieden, parkgebieden en groene ruimten;

3° de bossen;

4° de jacht, met uitzondering van de vervaardiging van, de handel in en het bezit van jachtwapens, en de vogelvangst;

5° de visvangst;

6° de onbevaarbare waterlopen.

## IV. Wat de huisvesting betreft :

De huisvesting en de politie van woongelegenheden die gevaar opleveren voor de openbare reinheid en gezondheid.

## V. Wat het waterbeleid betreft :

1° de voorziening van drinkwater;

2° de zuivering van afvalwater, met uitzondering van :

a) het vaststellen van de algemene en de per sektor geldende lozingsvoorwaarden voor het afvalwater;

b) het vaststellen van de berekeningsbasis van de tarieven voor de zuivering van industrieel afvalwater;

c) het vaststellen van de percentages van de toelagen aan industriële ondernemingen.

3° de riolering.

## VI. Wat het economisch beleid betreft :

1° de gewestelijke planning en het openbaar industrieel initiatief op gewestelijk vlak met inbegrip van de oprichting van instellingen, hun afschaffing, hun samenstelling, hun interne organisatie en hun taak, de overname van hun dotaties en hun kosten, en hun controle;

2° de gewestelijke economische expansie, met name :

a) de prospectie en het zoeken naar investeerders;

b) de hulp aan ondernemingen of exploitatie-eenheden;

c) de hulp aan de toeristische nijverheid;

d) de subsidiëring van kunstambachten.

## VII. Wat het energiebeleid betreft :

1° de electriciteitsvoorziening;

2° de openbare gasdistributie;

3° de netten voor warmtevoorziening op afstand;

4° de terugwinning van energie door de nijverheid en andere gebruikers.

## VIII. Wat het tewerkstellingsbeleid betreft :

1° de arbeidsbemiddeling en de daaraan verbonden financiële tegemoetkomingen;

2° ter uitvoering van de maatregelen door de nationale overheid vastgesteld :

a) le placement des chômeurs dans le cadre de la mise au travail par l'agglomération, les pouvoirs subordonnés et les personnes physiques et morales;

b) le placement des chômeurs occupés temporairement et hors cadre dans des activités d'intérêt général;

3° l'application des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers.

#### IX. En ce qui concerne la recherche appliquée:

La recherche appliquée, pour les matières relevant de la compétence de l'agglomération.

§ 2. Le collège de Bruxelles-Capitale est habilité à se concerter avec les Exécutifs de la Région wallonne et de la Région flamande et/ou avec l'autorité nationale compétente pour tous les cas et problèmes, qui relèvent de sa compétence et qui dépassent les limites de l'agglomération ou intéressent également ces autorités. »

#### Art. 14

Dans la même loi, il est inséré un article 71<sup>quater</sup>, libellé comme suit :

« Art. 71<sup>quater</sup>. — § 1<sup>er</sup> Pour les matières visées à l'article 71<sup>bis</sup>, l'agglomération bruxelloise possède un pouvoir de décision qui est exercé par les groupes linguistiques du conseil de Bruxelles-Capitale et par les commissions de la culture visées à l'article 72, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. Le groupe linguistique français, réuni séparément, statue dans les matières qui concernent des institutions, des associations ou des personnes physiques ou morales qui, en raison de leurs activités ou de leur organisation, doivent être considérées comme relevant exclusivement de la Communauté française.

Le groupe linguistique néerlandais, réuni séparément, statue dans les matières qui concernent des institutions, des associations ou des personnes physiques ou morales qui, en raison de leurs activités ou de leur organisation, doivent être considérées comme relevant exclusivement de la Communauté flamande.

Les groupes linguistiques réunis statuent dans les matières qui concernent des institutions, des associations ou des personnes physiques ou morales qui, en raison de leurs activités ou de leur organisation, ne peuvent être considérées comme relevant de l'une ou de l'autre Communauté. Dans ce cas, les décisions sont prises à la majorité des voix dans chaque groupe linguistique.

Le président et les membres du collège de Bruxelles-Capitale participent, en tant que conseillers, aux réunions de leur groupe linguistique respectif.

§ 3. La commission française de la culture, la commission néerlandaise de la culture, et les commissions réunies ont qualité de collège exécutif respectivement à l'égard du groupe linguistique français, à l'égard du groupe linguistique néerlandais et à l'égard des groupes linguistiques réunis.

§ 4. Les dispositions de l'article 35 s'appliquent, *mutatis mutandis*, aux organes visés au § 1<sup>er</sup>.

§ 5. Les organes visés au § 1<sup>er</sup> exercent les compétences qui leur ont été attribuées par voie d'arrêtés et de règlements.

§ 6. Par dérogation à l'article 56, § 1<sup>er</sup>, la tutelle administrative sur le groupe linguistique français, sur le groupe linguistique néerlandais et sur les groupes linguisti-

a) de plaatsing van werklozen in het kader van de tewerkstelling door de agglomeratie, de ondergeschikte besturen, de natuurlijke personen en rechtspersonen;

b) de plaatsing van werklozen, tijdelijk en buiten kader voor activiteiten van algemeen belang.

3° de toepassing van de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten.

#### IX. Wat het toegepast wetenschappelijk onderzoek betreft :

Het toegepast wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden waarvoor de agglomeratie bevoegd is.

§ 2. Het hoofdstedelijk college wordt gemachtigd overleg te plegen met de executieven van het Vlaamse en het Waalse gewest en/of de bevoegde nationale overheid voor alle gevallen en problemen binnen zijn bevoegdheden, die de grenzen van de agglomeratie overschrijden of deze overheden tevens aanbelangen.

#### Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 71<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71<sup>quater</sup>. — § 1. In de bij artikel 71<sup>bis</sup> bedoelde aangelegenheden, bezit de Brusselse Agglomeratie beslissingsbevoegdheid, die uitgeoefend wordt door de taalgroepen van de hoofdstedelijke raad en de commissies voor cultuur, bedoeld in artikel 72 § 1.

§ 2. De Franse taalgroep beslist in afzonderlijke vergadering in de aangelegenheden, die instellingen, verenigingen, natuurlijke of rechtspersonen betreffen, die, wegens hun activiteiten of organisatie, moeten beschouwd worden als uitsluitend behorend tot de Franse gemeenschap.

De Nederlandse taalgroep beslist in afzonderlijke vergadering in de aangelegenheden, die instellingen, verenigingen, natuurlijke of rechtspersonen betreffen, die, wegens hun activiteiten of organisatie, moeten beschouwd worden als uitsluitend behorend tot de Vlaamse gemeenschap.

De verenigde taalgroepen beslissen in de aangelegenheden, die instellingen, verenigingen, natuurlijke of rechtspersonen betreffen, die, wegens hun activiteiten of organisatie, niet kunnen beschouwd worden als behorend tot de ene of de andere gemeenschap. In dit geval wordt de beslissing genomen bij meerderheid van stemmen in elke taalgroep.

De voorzitter en de leden van het hoofdstedelijk college vergaderen ieder met hun respectieve taalgroep als raadsleden.

§ 3. De Nederlandse commissie voor de cultuur, de Franse commissie voor de cultuur, en de Verenigde commissies oefenen de bevoegdheid uit van uitvoerend college, respectievelijk ten aanzien van de Nederlandse, de Franse en de verenigde taalgroepen.

§ 4. De bepalingen vastgelegd in artikel 35 gelden *mutandi* voor de organen bedoeld in § 1.

§ 5. De in § 1 bedoelde organen oefenen de bevoegdheden die hun zijn verleend, uit bij middel van besluiten en verordeningen.

§ 6. Het administratief toezicht op de Nederlandse taalgroep, de Franse taalgroep en de verenigde taalgroepen van de hoofdstedelijke raad, wordt, in afwijking van

ques réunis du conseil de Bruxelles-Capitale est exercée respectivement par l'Exécutif de la Communauté française, par l'Exécutif de la Communauté flamande et par les deux Exécutifs. »

#### Art. 15

Dans la même loi, il est inséré un article 71quinquies, libellé comme suit :

« Art. 71quinquies. — Pour les matières visées à l'article 71ter, l'agglomération bruxelloise possède un pouvoir de décision qui est exercé par le conseil et le collège de Bruxelles-Capitale.

Ces organes exercent les compétences qui leur ont été attribuées par voie d'arrêtés et de règlements. »

#### Art. 16

Dans la même loi, il est inséré un article 84 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 84. — Sans préjudice des dispositions de l'article 53, le conseil de Bruxelles-Capitale de l'agglomération bruxelloise inscrit chaque année au budget des recettes et des dépenses de l'année suivante, sur proposition du collège de Bruxelles-Capitale, un crédit global qui est mis à la disposition respectivement du groupe linguistique français, du groupe linguistique néerlandais et des groupes linguistiques réunis pour l'exercice de leurs compétences.

Chacun de ces organes décide de l'affectation du crédit qui lui est alloué. »

#### Art. 17

L'article 87 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« L'article 35, § 1<sup>er</sup>, a), des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966, s'applique à l'agglomération bruxelloise. »

#### Art. 18

L'article 90bis de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 90bis. — Par dérogation à l'article 7 et à l'article 90, dernier alinéa, les élections pour le renouvellement du conseil d'agglomération élu pour la première fois seront organisées le deuxième dimanche d'octobre 1988. »

25 février 1986.

artikel 56 § 1, uitgeoefend respectievelijk door de Executieve van de Vlaamse gemeenschap, de Executieve van de Franse gemeenschap en de beide Executieven.

#### Art. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 71quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 71quinquies. — In de bij artikel 71 ter bedoelde aangelegenheden bezit de Brusselse Agglomeratie beslissingsbevoegdheid, die uitgeoefend wordt door de hoofdstedelijke raad en het hoofdstedelijk college.

Deze organen oefenen de bevoegdheden die hun zijn verleend, uit bij middel van besluiten en verordeningen. »

#### Art. 16

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 84 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 84. — Onverminderd de bepalingen van artikel 53, wordt ieder jaar, door de hoofdstedelijke raad van de Brusselse Agglomeratie, op voordracht van het hoofdstedelijk college, op de begroting van ontvangsten en uitgaven van het volgend jaar, een globaal krediet uitgetrokken, dat ter beschikking gesteld wordt van respectievelijk de Franse taalgroep, de Nederlandse taalgroep en de verenigde taalgroepen voor de uitoefening van hun bevoegdheden.

Elk van deze organen bepaalt ervan de bestemming. »

#### Art. 17

Het artikel 87 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Het artikel 35, § 1, a) van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1966, is van toepassing op de Brusselse Agglomeratie. »

#### Art. 18

In dezelfde wet wordt artikel 90bis vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 90bis. — In afwijking van artikel 7 en van artikel 90, laatste lid, worden verkiezingen voor de vernieuwing van de voor de eerste maal verkozen agglomeratieraad georganiseerd op de tweede zondag van oktober 1988. »

25 februari 1986.

V. ANCIAUX  
P. PEETERS  
L. VANHORENBEEK  
J. GABRIELS  
J. CAUDRON  
N. MAES  
F. BAERT  
A. DE BEUL  
H. SCHILTZ  
J. DESSEYN